FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 185
Enu. 17

CINQUIÈME DU CAN

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province: de Québec — District No.: 185 Pontiac — S. District No.: 3 — Enumeration District / District du recenseur No.: 1, 2, 3 — in / dans: Tout le Canton Guigues — (City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 17

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Isidore Thérien — Enumerator. / Recenseur.

Line. Ligne.	Numbered in the order of visitation. Dwelling House. (Numérotés dans l'ordre des visites. Domicile.)	Family, household or institution. (Famille, ménage ou institution.)	Residence and personal description. / Résidence et renseignements personnels. Name of each person in family, household or institution. (Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.)	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) (Lieu du domicile. Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. (Sexe.)	Relationship to head of family or household. (Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.)	Single, married, widowed, divorced. (Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé.)	Month of birth. (Mois de naissance.)	Year of birth. (Année de naissance.)	Age at last birthday. (Age au dernier anniversaire.)	Citizenship, nationality and religion. / Citoyenneté, nationalité et religion. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) (Pays ou lieu de naissance. Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. (If born abroad.) (Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.)	Year of naturalization. (If formerly an alien.) (Pour les étrangers, année de naturalisation.)	Racial or tribal origin. (Origine selon la race ou la tribu.)	Nationality. (Nationalité.)	Religion. (Religion.)	Profession, occupation, trade or means of living. / Profession, emploi, métier ou moyen d'existence. Chief occupation or trade. (Emploi principal ou métier.)	Employment other than at chief occupation or trade, if any. (Emploi supplémentaire en dehors de son emploi principal ou du métier, s'il y en a.)	Employer. (Patron.)	Employee. (Employé.)	Working on own account. (See instructions.) (Travaillant à son compte. Voir instructions.)	Wage-earners. / Employés. State where person is employed, as on farm, in mill, office, store, factory, shop, etc. (Mentionner où la personne est employée, ex. ferme, moulin, bureau, magasin, manufacture, atelier, etc.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. (Nombre de semaines employées en 1910 à son emploi principal ou au métier.)	Weeks unemployed in 1910 at other than chief occupation or trade. (Nombre de semaines chômées en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier.)	Hours of working time per week at chief occupation. (Heures de travail par semaine à son emploi principal.)	Hours of working time per week at other occupation. (Heures de travail par semaine à un autre emploi.)	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. (Gain total en 1910 provenant de son emploi principal ou de son métier.)	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. (Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires, en dehors de son emploi principal ou du métier, s'il y en a.)	Rate of wages per hour when employed by the hour. (Taux de salaire par heure lorsque employé à l'heure.)	Insurance held at date. / Assurance en vigueur à date. Upon life. (Sur la vie.)	Against accidents or sickness. (Sur les accidents ou la maladie.)	Cost of insurance in one year. (Coût de l'assurance dans une année.)	Education and language of each person five years of age and over. / Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus. Months at school in 1910. (Nombre de mois à l'école en 1910.)	Can read. (Sait lire.)	Can write. (Sait écrire.)	Language commonly spoken. (Langue communément parlée.)	Cost of education in 1910 for persons attending school, College, Convent or University. (Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant l'école, le collège, le couvent ou l'université.)	Blind. (Aveugle.)	Infirm. (Infirme.)
1			Rochon Blanche	Canton Guigues	F	Fille	C	Juillet	1900	11	Ontario				Français	Canadienne	Cath R			ng														10	Oui	Oui	F				
2			Caouhan		M	Fils	C	Juillet	1902	8	Ontario				Français	Canadienne	Cath R			ng														10	Oui	Oui	F				
3	142	149	Gratton Joseph	No 36 rang 5	M	Chef	M	Déc	1867	43	Québec				Français	Canadienne	Cath R	Cultivateur		Bûcheron		Oui		5		60		2200						Oui	Oui	F				
4			" Zenaïde	" " " "	F	Épouse	M	Mars	1879	32	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng															Oui	Oui	F				
5			" Romeo	" " " "	M	Fils	C	Sept	1905	5	Québec				Français	Canadien	Cath R			ng															Non	Non	F				
6			" Jeanne	" " " "	F	Fille	C	Mai	1907	4	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng															Non	Non	F				
7			" Rosaire	" " " "	M	Fils	C	Nov	1908	2	Québec				Français	Canadien	Cath R			ng															Non	Non	F				
8			" Germaine	" " " "	F	Fille	C	Sept	1910	12	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng															Non	Non	F				
9	143	150	Auger George	No 35 rang 5	M	Chef	M	Mai	1862	49	Québec				Français	Canadien	Cath R	Cultivateur		Journalier		Oui	Oui	Bûcheron		36		60		2700					Oui	Oui	F				
10			" Clémence	" " " "	F	Épouse	M	Mars	1867	43	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng															Oui	Oui	F				
11		151	Bouchard Théophile	Village	M	Époux	M	Mai	1888	23	Québec				Français	Canadien	Cath R	Tannerie		1000					50		60		600						~~Non~~	~~Non~~	F				
12			" Mathilde		F	Fille	M	Juillet	1910	10	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng															~~Non~~	~~Non~~	F				
13			" Cécile		F	Fille	C	Déc	1857	53	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng															Non	Non	F				
14	144	152	Gérard Emile	No 32 rang 5	M	Chef	M	Déc	1857	53	Québec				Français	Canadien	Cath R	Cultivateur		2000			Oui												Oui	Oui	F				
15			" Agnès		F	Épouse	M	Déc	1859	51	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng															Oui	Oui	F				
16			Quentin Philomène		F	Servante	C	Sept	1847	63	Ontario				Française	Canadienne	Cath R			ng															Oui	Oui	F				
17			Quentin Clara		F	Adoptée	C	Juillet	1897	13	Ontario				Française	Canadienne	Cath R			ng															Oui	Oui	F				
18		153	Quentin Delphis	Township No 33	M	Chef	M	Oct	1866	44	Ontario				Français	Canadien	Cath R	Journalier		1-9-00		Oui													Oui	Oui	F				
19			" Mathias		F	Épouse	M	Jan	1881	30	Ontario				Française	Canadienne	Cath R			ng															Oui	Oui	F				
20			" Marie Anne		F	Fille	C	Jan	1902	9	Ontario				Française	Canadienne	Cath R			ng															Oui	Oui	F				
21			" Jos Charles		M	Fils	C	Oct	1905	5	Ontario				Français	Canadien	Cath R			ng															~~Non~~	~~Non~~	F				
22			" Jos Albert		M	Fils	C	Sept	1907	3	Québec				Français	Canadien	Cath R			ng															~~Non~~	~~Non~~	F				
23			" Marie Delphina		F	Fille	C	Août	1910	12	Québec				Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur		Journalier		Non	Oui	Bûcheron		30		60		210					~~Non~~	~~Non~~	F				
24	145	154	St Jean Joseph	No 32 rang 4	M	Chef	M	Sept	1850	31	Québec				Français	Canadien	Cath R			ng															Oui	Oui	F				
25			" Georgiana		F	Épouse	M	Juin	1853	27	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng															Oui	Oui	F				
26			" Marie Ange		F	Fille	C	Août	1905	2	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng															~~Non~~	~~Non~~	F				
27			" Béatrice		F	Fille	C	Oct	1909	1	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng															~~Non~~	~~Non~~	F				
28			" Adrienne		F	Fille	C	Fév	1911	12	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng															~~Non~~	~~Non~~	F				
29	146	155	Bouchard Jérôme	No rang 5	M	Chef	M	Avril	1866	45	Québec				Français	Canadien	Cath R	Industriel		2000		Oui													Oui	Oui	F				
30			" Amanda		F	Épouse	M	Déc	1871	39	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng															Oui	Oui	F				
31			" Arthur		M	Fils	C	Oct	1889	21	Québec				Français	Canadien	Cath R			2000		Oui													Oui	Oui	F				
32			" Albert		M	Fils	C	Janv	1891	19	Québec				Français	Canadien	Cath R			2000		Oui													Oui	Oui	F				
33			" Marie Louise		F	Fille	C	Déc	1893	17	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng															Oui	Oui	F				
34			" Albertine		F	Fille	C	Fév	1897	14	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng														10	Oui	Oui	F				
35			" Blanche Alice		F	Fille	C	Oct	1898	12	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng														7	Oui	Oui	F				
36			" Jeanne		F	Fille	C	Mai	1900	11	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng														7	Oui	Oui	F				
37			" Marie Anne		F	Fille	C	Mars	1902	9	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng														6	Oui	Oui	F				
38			" Edmond		M	Fils	C	Déc	1905	5	Québec				Français	Canadien	Cath R			ng															~~Non~~	~~Non~~	F				
39			" Camilien		M	Fils	C	Fév	1910	1	Québec				Français	Canadien	Cath R			ng															~~Non~~	~~Non~~	F				
40		156	Dussault Adélard		M	Chef	M	Déc	1850	30	Québec				Français	Canadien	Cath R	Journalier		1-9-00		Oui													Oui	Oui	F				
41			" Marie		F	Épouse	M	Juin	1852	28	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng															Oui	Oui	F				
42			" Lévas		M	Fils	C	Déc	1902	8	Québec				Français	Canadien	Cath R			ng															Oui	Oui	F				
43			" Lentine		F	Fille	C	Janv	1904	7	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng															Oui	Oui	F				
44			" Eugène		M	Fils	C	Janv	1905	5	Québec				Français	Canadien	Cath R			ng															Oui	Oui	F				
45			" Eugénie		F	Fille	C	Mai	1907	4	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng																	F				
46			" Angéline		F	Fille	C	Oct	1909	1	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng																	F				
47			" Hélène		F	Fille	C	Janv	1911	3	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng															~~Non~~	~~Non~~	F				
48	147	157	St Jean Charles	No 32 rang 4	M	Chef	M	Sept	1882	26	Québec				Français	Canadien	Cath R	Cultivateur		Bûcheron		Oui				16		60		150					Oui	Oui	F				
49			" Eglantine		F	Épouse	M	Janv	1888	22	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng															Oui	Oui	F				
50			" Blanche		F	Fille	C	Déc	1905	6	Québec				Française	Canadienne	Cath R			ng															~~Non~~	~~Non~~	F				

* Ce nom est rayé à page 12 à la ligne 119 de ce tableau pour compte